

France Bevk: Tatarski jezik.

(Kavkaška šala.)

TRIJE prebivalci lahiške¹ vasi so sklenili, da se naučijo tatarščine; v ta namen so se podali v Šemaho. Toda spoznali so kmalu, da stvar ni tako lahka, kot so spočetka mislili, zato so se dogovorili, da se povrnejo v domačo vas. Nekaj pa so se vendar naučili. Vsak eno besedo. Prvi besedico »mi«, drugi »dolg«, a tretji »tri krajcarje«.

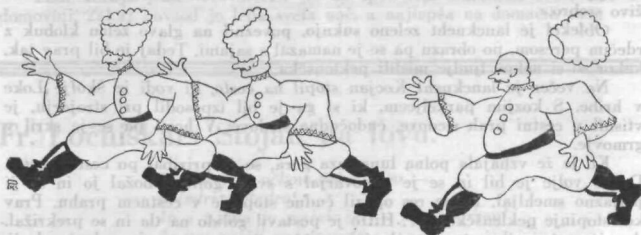
Tedaj — vračali so se v vas, kjer niso govorili tatarsko, ampak tatiško. Med potjo so se glasno pomenkovali o tem, kar so v mestu videli in slišali. Nenadoma so pa naleteli na nekega mrliča, ga preiskali in moževali o vsem mogočem, za čem je umrl. Nesreča je hotela, da se je prikazal na cesti jezdec: ta je bil kanov² orožnik. V hipu se je znašel pred njimi, ki so stali okrog mrliča; zazdeli so se mu sumljivi.

»Kdo je ubil tega moža?« je vprašal orožnik, seveda po tatarsko.

»Mi.« je odgovoril tisti, ki je znal samo to besedico

»Iz kakšnega vzroka?«

»Dolg.« je odgovoril drugi.



»Kaj, dolg? Radi dolga vendar ni treba ubiti človeka! Koliko vam je bil dolžan?«

»Tri krajcarje,« je odgovoril tretji.

Orožnik se ni mnogo obotavljal, zvezal je vsem trem roke in jih odpeljal h kanu. Temu so odgovarjali na isti način kot orožniku, radi tega jih je ukazal kan vreči v temnico.

Ko je pa kan celo zadevo premislil bolj natančno, se mu je vendar zdelo nemogoče, da bi morilci tako odkrito priznali svoje dejanje. To bi se zgodilo le v slučaju, da so zelo neumni. Zato sklene, da jih preskusi, koliko so neumni. Ukaže jih pripeljati in dá postaviti pred nje dva krožnika. Na enem je bilo grozdje, na drugem pa hrošči. Ponudi jim, naj jedó. Ko vsi trije iztegnejo roke, pa začno hrošči teči na vse strani.

»Bratci, pojejmo najprvo grozdje, da nam ne ubeži!« zakliče vsakdo izmed njih ostalima dvema.

Kan jih je nato izpustil, da so bežali tudi oni.

¹ Vas Lahič je na Kavkazu. Baje leži nekje zelo v hribih, radi tega se njeni prebivalci niso ničesar naučili in ostali zelo neumni. Ves Kavkaz se jim radi tega smeje in zbija šale na njihov račun. Vse ni res, kar pripovedujejo o njih, a nekaj resnice bo na tem, da pameti z veliko žlico niso jedli.

² Kan je tatarski knez.